

Volume 10, No. 13 • May 16, 2003

Nation

Cree & Inuit Sign Offshore Agreement



\$2 Free in Iyiyuuschii

Serving Iyiyuuschii since 1993



Jean-Jacques Gauthier
Owner and sales
representant
Cell: 819-333-8181
Home: 819-333-2155

LSA

**La Sarre Auto
Dodge-Chrysler-Jeep**

Jean-Michel Gauthier
Owner and sales
representant
Cell: 819-333-0589
Home: 819-339-5322



E-mail : lasarre.auto@sympatico.ca

Web site : <http://ls.auto.qc.ca> 38, 8th avenue east, **La Sarre**, J9Z 1N6

Tel : 819-333-2277 Fax : 819-333-4908

Since 1936...

Closer than Val d'or

LSA is the **only authorized** Dodge-Chrysler-Jeep dealership to sell and deliver vehicles on your own community in the James Bay territories.

LSA is the only one dealership that offer you a **free room and board** (reservation needed) for their James Bay customers for maintenance and services.



7 YEARS WARRANTY OR 115 000 KM

THE STRANGERS IN RED

It was about 1946.

It was a bright sunny summer morning when I rushed out of the house to begin a new day of adventures and exciting things that children do. I had heard the drone of a plane or, I thought maybe two, earlier when I was still in bed, snuggled down happy and contented to be home. I was curious and excited to see who had come into the village so early in the morning. Everyone in the village would be up and already at the docks, I thought, as I hastily put on my clothes. A quick wipe across my face with a damp cloth gave me that washed up look. My hair could wait and so could breakfast. I didn't want to miss out because a plane meant visitors, patients, something good that made the village happy and excited.

My world chattered as my eyes focused on confusion and the sound that humans make when they are frightened. Children were crying, adults spoke in loud anxious voices, things were being overturned and there was the sound of ripping material. I stopped in my tracks, rooted to the spot. I wanted the safety of my parent's arms yet I could not tear my eyes away from this unbelieveable scene.

Down by the shore, a man and his wife with their children were pushing a canoe out and they were trying to escape from the chaos. A small tent was being invaded. The dweller was being roughly shoved aside as his wife protested in a high, fearful tone. Then I saw the strangers in red coats. They were moving quickly through the tents and the people, shoving and pushing as they shouted in angry voices. By this time, my mother was trying to remove me from the scene and I struggled against her trying to understand what was happening. My friends were in there somewhere. How could this happen? It had always been a safe place and no one ever behaved this way. These must be bad men, I thought. Someone has to stop them. Why wasn't someone stopping them?

I didn't get to see much more but my heart pounded in my chest and I felt frightened for the first time. These were the people who greeted me every day and watched as I played with my friends, who always had a piece of bannock and tea, and sometimes blueberry jam to spread on the bannock. These were

the men who came to our house to visit my father and who came to my grandfather's tent to exchange stories. I had heard them talk in the wee hours of the morning to my father while I laid in my bed and listened until their voices lulled me back to sleep. Why would these men come to harm them? How many there were, I don't remember but it seemed to go on forever. I wasn't allowed out again that day. For many days later, I walked with caution, always waiting for them to spring out. The places I played with my friends no longer felt safe and the sound of an airplane did not bring that feeling of excitement. Now fear engulfed my thoughts. My nights were filled with men in red coats coming into our home to overturn our belongings, search for something and take my father away. We had to be reassured many times the remainder of the summer that no one would come again to invade our village. I grew up fearing men in red coats. What had their reason been to disturb the village in such a manner? It stayed with me all my adult life. We grew up knowing that not all persons knew and understood our people the same way.

I have always wanted to share my experiences with others and maybe just to capture a time some good, some not so happy, yet a type of history that can be revealed to others. I share this with love giving others a glimpse of events that stood out in my memories.

My father became part of the solution as he helped those who might have been taken away from their families before the retreat back to the hunting grounds. When I asked him about this incident he said it was a misunderstanding and he never spoke of it again.

The men in red coat would come again to disturb our tranquility, but that was another event. We grew up knowing they were a harsh reality that could come at any time.

Ed Note: The strangers in red coats were the Royal Canadian Mounted Police. The crime was the making of homemade beer, which carried a \$10 fine. If the village hadn't come up with the money, they would have been taken to jail. No Cree made complaints, or even knew how to. The next visit by the RCMP would see the children taken away to residential school and a later trip would have them kill all the dogs.

By Dorothy MacLeod Nicholls

CONTENTS

NEWS

5 Cree/Inuit Deal Drugs Seized

7 Indians hit Ottawa Briefs

FEATURE

10 Quebec's Aboriginal Affairs Minister

11 Chisasibi Airport

13 Will On the Grill goes goosey

21 Urban Native

UNDER THE NORTHERN SKY

23 Waiting for the ice to clear

ON THE COVER

Larry MacLeod and his sons
Photographer:
Will Nicholls
Cover Design:
Mona Violette

SONNY ORR- IN THE BUSH.....
ARMED.....
WAITING.....



BE VERY AFRAID
HE'S LISTENING TO YOUR EVERY WORD
REZ NOTES WILL RETURN... SOMEDAY SOON...

**Something strange happens when you don't
advertise....**

Nothing!

The Nation
is published every two weeks
by **Beesum Communications**
EDITORIAL BOARD
N. Diamond, W. Nicholls, L. Stewart

EDITOR IN CHIEF
Will Nicholls

IYIYUU AYIMUUN EDITOR
Brian Webb

COPY EDITOR
Lyle Stewart

PHOTOGRAPHY
Neil Diamond

GRAPHIC DESIGNER
Mona Laviolette

DIRECTOR OF FINANCES
Linda Ludwick

SALES REPRESENTATIVES
Aaron MacDevitt
Christina Groom

LAYOUT & PRODUCTION
W. Nicholls

AD LAYOUT
Aaron MacDevitt

ADMINISTRATIVE ASSISTANTS
Jennifer Westlake
Danielle Valade

THANKS TO: Air Creebec

WHERE TO REACH US:

POSTMASTER:
5505 ST-LAURENT, #3018
MONTREAL, QC., H2T 1S6

PLEASE ADDRESS CORRESPONDENCE TO:
THE NATION PRODUCTION OFFICE
5647 PARC AVE. P.O. BOX 48036
MONTREAL, CANADA H2V 4S8

EDITORIAL & ADS
TEL.: 514-272-3077, FAX: 514-278-9914

ADS- VAL D'OR-CHIBOUGAMAU REGION
TEL.: 514-285-8986

THE NATION HEAD OFFICE
P.O. BOX 151, CHISASIBI, QC. J0M 1E0

E-MAIL ADDRESS:
Editorial: nation@beesum.ca
Ads: sales@beesum-communications.com
Classifieds:
beesum@beesum-communications.com
Web: www.beesum-communications.com

SUBSCRIPTIONS
INDIVIDUALS & INSTITUTIONS: \$45
ABROAD: INDIVIDUALS: \$70 U.S.
ABROAD: INSTITUTIONS: \$85 U.S.
PAYABLE TO BEESUM COMMUNICATIONS
PRINTED BY WEBEX
ALL RIGHTS RESERVED
PUBLICATION MAIL #40836005
ISSN #1206-2642



THE NATION IS A MEMBER OF:
THE JAMES BAY CREE COMMUNICATIONS SOCIETY, CIRCLE OF
ABORIGINAL CONTROLLED PUBLISHERS, CANADIAN MAGAZINE
PUBLISHERS ASSN,
QUEBEC COMMUNITY NEWSPAPER ASSN,
CANADIAN COMMUNITY NEWSPAPERS' ASSN
LES HEBDOS SÉLECT DU QUÉBEC

WE ACKNOWLEDGE THE FINANCIAL SUPPORT OF THE
GOVERNMENT OF CANADA, THROUGH THE CANADA MAGAZINE
FUND, TO OUR MAILING AND EDITORIAL COSTS

Nation

Province wants delay in release of costs

The Ontario government plans to go to court to block the release of its legal bills in the wrongful death lawsuit brought by family members of native activist Anthony (Dudley) George. The government is seeking to block the release of its legal fees in the seven-year lawsuit brought by George's family after he was shot to death at Ipperwash Provincial Park on Sept. 6, 1995.

Tom Mitchinson, the assistant information and privacy commissioner for Ontario, had ordered the government to release the figures for the amount of money spent on lawyers fighting the George family.

Government lawyer Elaine Atkinson wrote Mitchinson to ask him to hold off on releasing the figures, which Liberal MPP Gerry Phillips has sought for the past 24 months.

"This is yet another example of the Harris/Eves government preventing the truth about what happened at Ipperwash from coming out," Phillips said. "Tragically, it appears that by the end of the civil case, more than \$5 million will be spent fighting the George family, when the funds should have gone towards a public inquiry."

Police net \$800,000 worth of drugs and booze

A joint police operation led by the Kativik Regional Police Force and including the Sûreté du Québec provincial police force, the RCMP, other native police forces, Canada Customs and Canada Post has resulted in the opening of more than 50 files in Nunavik and Nunavut and the seizure of 15 kilos of marijuana, hashish, cocaine, 1,200 vials of hash oil and a quantity of bootlegged alcohol.

The drugs and alcohol have a Nunavik street value of approximately \$800,000.

The operation, dubbed "White Fox," started on April 7, in an ongoing investigation of illicit drug and alcohol related activities in Nunavik and Nunavut.

Among the quantities of drugs seized at the airport in Kuujuaq was a shipment of 1.8 kilos of marijuana stuffed into seven packages containing raw hamburger meat. Another 300 grams of marijuana destined for Quaqtaq was seized in a powder-filled laundry detergent box.

The Kativik Regional Police Force urges the population of Nunavik to continue supporting its efforts to stem the flow of drugs and contraband alcohol into Nunavik. Members of the public can offer information to the Kativik Regional Police Force by calling 1-800-964-2644. The identity of all informants is strictly confidential.



CREE AND INUIT SIGN HISTORIC AGREEMENT

Pita Aatami, president of Makivik Corporation, and Grand Chief Ted Moses of the Grand Council of the Crees (GCC) signed an historic agreement on April 30th, 2003.

The signing of the agreement, entitled the "Offshore Overlap Agreement", took place at the Cree youth centre of Whapmagoostui. Representatives of the Cree and Inuit communities and the negotiation teams were present.

This agreement confirms Inuit and Cree overlapping areas of use in the offshore area in James Bay and Hudson Bay.

According to Brian Craik, spokesman for the GCC, "The Cree and the Inuit's interest overlap in the areas from the north of Chisasibi to north of Richmond Gulf. The federal government wanted the two groups to settle their overlapping interests before they'd sign a final agreement with them."

With the signing of this agreement, the Cree and Inuit will negotiate with the federal government on future development of the offshore islands.

Cree and Inuit ownership of the islands will be 80% combined. The federal government would have title to the remaining 20%.

The agreement will later be annexed to the Final Agreements on Offshore Claims currently being negotiated by the Cree and the Inuit with the federal government. The Inuit seem to be further ahead in discussions, so it was important that this overlap agreement was signed in order for the Cree's interest to be protected.

Craik said that this agreement had nothing to do with the Paix des Braves.

Negotiations with the Federal government should yield

a sum of around \$50 million in compensation to the Cree.

That sum does not include any future development of the islands in which the Cree would get at least 40%.

The process of negotiation for these overlapping areas has been long and arduous. Letters to the federal government date back to 1973.

Things started to speed up when Nunavut was formed and the islands came under Nunavut's control. Nunavut set up impact assessment regimes and regimes for wildlife. The Cree didn't want any decisions to be made by Nunavut without their consent, the main reason for speeding up the negotiation process.

Negotiations with the federal government can now proceed at a pace dictated by the Cree.

Lisa Koperqualuk, Communications Officer for Makivik Corporation, said that traditionally there has been a certain amount of fighting over these islands, and other lands between the Cree and the Inuit. This was due to the fact that both nations were afraid of each other.

In recent history, however, relations have been very amicable. "The arrival of the missionaries as well as trading between the two nations helped create a certain kind of bond", said Koperqualuk.

"In places like Kuujuaaraapik (Whapmagoostui in Cree) people intermarry, and live in the same area, and they've done this for decades."

This agreement is historic because it's the first of its kind in Canada to be signed between two Aboriginal nations.

By Steve Bopich



Air Creebec

Professional Service
Competitive Rates
Modern Aircrafts



Your travel choice

For reservations, charters or information, call toll-free: 1-800-567-6567
Or visit our website at: www.aircreebec.ca



INDIANS CONVERGE ON OTTAWA

Opposition to the First Nations Governance Act, also known as Bill C-7, remained high amongst many First Nations and their supporters as they prepared to march on Ottawa to protest the legislation.

The Western Canada contingent left Vancouver April 22 led by Chief Stewart Phillip, president of the Union of British Columbia Indian Chiefs. On April 26, the eastern caravan headed toward Shubenacadie in Nova Scotia, the site of a bitter lobster harvesting dispute with the federal fisheries ministry. Chief Roberta Jamieson of the Six Nations of the Grand River was at the head of the column of Natives from Southern Ontario that left for Ottawa on April 27.

The caravans met at Victoria Island before proceeding to Parliament Hill where the Standing Committee on Aboriginal Affairs has been conducting a clause-by-clause examination of Bill C-7.

The Assembly of First Nations and other First Nations organizations have opposed the legislation as infringements on treaty rights.

Russell Diabo, advisor to the Algonquins of Barrier Lake, believes the process of setting up consultations about the First Nations Governance Act was flawed.

"They (the government) had workshops across the country, adjacent to reserves, but not on reserves, with Indian Affairs staff running them, and, in many cases, they didn't even record who was present, so you can't determine whether they were Native or not."

A component of Bill C-7 will change the status of every Band to be that of a natural person, reducing the collective aspect of section 35

in terms of the recognition of Aboriginal treaty rights.

A few MP's like Yvan Loubier (Bloc) and Pat Martin (NDP) have spoken against the bill but that doesn't appear to be enough.

"Right now, the Liberals have a majority in the House of Commons, and they are trying to push this bill through, unopposed."

Not all Native organizations oppose the bill.

Dwight Dorey, National Chief, representing the Congress of Aboriginal peoples, said "I'm in favor of it, primarily on the basis of accountability to our own people."

Dorey thinks this Bill will go a long way towards better accountability of every dollar spent on every reserve in Canada. Knowing what's being spent where, Dorey says, is a step in the right direction.

"I see some merit in the AFN's argument in that what they would prefer to see is self-government as opposed to this (Bill C-7) or the Indian act."

But Dorey claims the AFN had their chance ten years ago.

"Ron Irwin (Native Affairs Minister at the time) offered to dismantle the Indian act and get them involved and replace it. But the chiefs at the time totally rejected that, so we were stuck with the Indian Act."

There are certain things that Dorey would like to see amended in Bill C-7, but he feels that the best way to go about it is through open dialogue, not outright rejection.

"I think this bill is better than what we have now."

by Steve Bonspiel

Manitoba Hydro, province, sign compensation deal

The northern Manitoba communities of Cross Lake and Norway House have signed agreements in principle with the province and Manitoba Hydro to compensate for the impacts of past hydroelectric developments.

Energy Minister Tim Sale announced the million dollar deals Wednesday.

Approximately \$9 million will be provided to Norway House, while Cross Lake is expected to receive \$8 million.

The money is for repayment for flooding of the reserve's land by Manitoba Hydro.

"This agreement goes some distance towards addressing the social and economic ills of our community," said Bob Smith, deputy mayor of Cross Lake, in a press release.

"These new dollars will certainly help to restore pride in our culture and a sense of being a part of this province."

Aboriginals in the region have complained for years that hydroelectric dams contaminated water and reduced the fish stocks they rely on.

Cross Lake was the only one of five bands not to settle for a lump sum deal under the 1977 Northern Flood Agreement.

It was negotiated to compensate aboriginal communities for the impact of hydroelectric development on hunting and fishing grounds.

Cross Lake is about 750 kilometres north of Winnipeg.

Natives stage vigil in Parliament: Groups protest proposed First Nations Governance Act

It was no ordinary scene in the staid halls of Parliament.

About 50 Native people from across Canada ordered pizza, sipped Tim Horton's coffee and frequently shouted from the public gallery as the Commons committee on aboriginal issues met until 4:30 a.m. Wednesday.

"This land is our land. Why aren't we at the table?" was a repeated refrain from the peaceful but loud crowd.

They kept the late-night vigil, including a drumming circle on the steps of Parliament, to protest the proposed First Nations Governance Act.

The bill would force about 600 Na-



NEMASKA RECREATION DEPARTMENT

1 Lakeshore Road

Nemaska, Quebec.

JOY 3B0

Tel: 819-673-2512 ext. 215 Fax: 819-673-2542

4th Annual Invitational Open Coed Volleyball Tournament

Revised on May 5, 2003 for June 13-15, 2003

On behalf of the Nemaska Recreation Department and its Organizing Tournament Committee members, it is with great pleasure to invite all interested native or non-natives teams to participate at our 4th Annual Invitational Open Coed Volleyball Tournament to be held on June 13-15, 2003 at the E.L.M.S School gymnasium in Nemaska, Quebec.

The Divisions, entry fees and prizes will be as follows:

Divisions	Entry fee	Champions	Finalists
Class A (6 on 6)	\$600.00	\$4,000.00/banner	\$2,000.00
Class B (4 on 4)	\$500.00	\$3,000.00/banner	\$1,500.00

*Cash prizes may vary depending on the number of teams registering per division.

Individual awards: Most Valuable Players in both divisions

Limited number of **(8)** teams per divisions and deadline to register your team is on **Monday, June 9, 2003 at 5:00 p.m.** A full payment of the inscription fee is required before your first game. Please make your cheques, money order payable to:

NEMASKA VOLLEYBALL TOURNAMENT COMMITTEE

Information/Registrations: Jim Blackned, NFN Recreation Director

E-mail: jim_edward_blackned@hotmail.com

Harry Antoine

E-mail: harrya@ca.inter.net

tive communities to draft election and hiring codes, conform with the Canada Human Rights Code, and file more detailed accounts of how they spend federal funds.

Native leaders, the Canadian Bar Association, a former Liberal Indian Affairs minister and several academics have said the bill was imposed without proper consultation. They say it will also infringe constitutional Native rights to self-government.

Proponents counter that it will make Native leaders more accountable and offer independent recourse for complaints. Improved governance will also attract more investment and jobs to impoverished reserves, they argue.

The grandparents, teens and other reserve residents who kept watch with several chiefs early Wednesday weren't buying it.

NDP MP Pat Martin and Bloc MP Yvan Loubier were given eagle feathers as a show of gratitude for their stands against the bill.

Federal Liberals are anxious to usher the much-maligned legislation through the House of Commons before Parliament breaks for summer in June. It must then clear the Senate to become law.

The Liberal-dominated committee hoped to report back to the House on proposed changes to the bill by week's end. That will likely require all-night sessions Wednesday and Thursday, since the panel is less than half-way through debate on about 200 amendments.

What's the rush, asked Roberta Jamieson, chief of the Six Nations of the Grand River Territory near Brantford, Ont.

"Our people sitting in the observers' seats were so outraged to see (MPs) doing their income tax returns while issues of our inherent rights, our constitutional rights, are being discussed. They were reading or doing correspondence . . . just sitting there robotically holding up their hand to ram this bill through."

Jamieson said lively protests in the committee's public gallery will continue.

"We were so energized and outraged when we left the Hill, so proud of our people who stood there, clapped and prayed and had whatever voice we could have."

Auditor General Sheila Fraser recently criticized the federal government for demanding a "crazy quilt" of Native audits — many of which are never read.

"We do our audit every year, we publish it, our members can question our auditors," Jamieson said.

She blames under-funding for the fact that about one-quarter of Native bands are under remedial management because of deficits.

Indian Affairs Minister Robert Nault said

he'd listen to Native people, Jamieson said. But he's ignoring the fact that an overwhelming number of witnesses at the committee opposed the legislation, she charged.

Deh Cho ink deal

An initial agreement between the Deh Cho First Nations and the Government of Canada that could have blocked the development of the \$4 billion (Cdn.) Mackenzie Valley natural gas pipeline project was signed April 17.

A key piece of the Deh Cho Process Interim Resource Development Agreement is the removal of over 70,000 square kilometres of Deh Cho land from future mineral exploration and an addition of 4,828 square kilometres to the Nahanni National Park.

An estimated 210,000 square kilometres of territory will remain subject to development.

The Deh Cho also gained a concession that will see them paid an amount equal to royalties from oil and gas production in the Mackenzie Valley collected by Ottawa, a percentage of which is slated for economic stimulation projects.

An Order-in-Council, similar to an Executive Order in the United States, has also granted the Deh Cho control over how their land is developed.

"In the vision of our ancestors, we will continue to walk the path with governments, a journey of trust and mutual respect in our negotiations," said Deh Cho Grand Chief Michael Nadli.

Gwich'in and Inuvialuit move toward self-government

An agreement-in-principle (AIP) was reached earlier in April that clears the way for the Gwich'in and Inuvialuit to obtain self-government.

On April 16, the Gwich'in Tribal Council, the Inuvialuit, and Canada signed the AIP that will recognize new legislative and administrative powers in the Beaufort-Delta region, including authority over culture, language, education, local government operations, training, child and family services, and health care.

The AIP provides for the establishment of a new public government structure which will also provide for guaranteed representation for Gwich'in and Inuvialuit.

Approximately 7,100 people live in the Beaufort-Delta communities of Alkali, Fort McPherson, Homan, Inuit, Palate, Sachs

Harbor, Tsiigehechic, and Tukoyakuk. Gwich'in and Inuvialuit make up 75 per cent of these residents.

The two First Nations began negotiating self-government agreements in 1995.

Natives reject fed proposal on consent forms

There is little argument that drug abuse has become an issue amongst First Nations, but a move by Health Canada to track prescription drug abuse in Canada is drawing harsh criticism by First Nations leaders in Alberta.

Spokesman Herman Wierenga of the First Nation and Inuit Health Branch told the CBC on April 14 that figures on the non-insurance health benefits Natives receive as part of their treaty rights are needed to be able to track what drugs are dispensed. Natives must sign consent forms to release their information by September 1st.

Policy Advisor for Treaty Seven Norma Large, however, criticized the forms as granting unrestricted access to an individual Native's medical records.

"It's a blanket consent, it's being able to review our information from the time we're born until the time we die," Large said. "And I don't know if anybody would be willing to allow that and, in fact, former Health Minister Alan Rock said he would not sign this consent form."

"So if it's not good enough for that person, why is it good enough for the First Nations?" asked Large.

A statement from Health Canada said the forms stipulate who exactly would be able to see the information and that it would only be retained for seven years.

Large responded that there are better ways of dealing with prescription drug abuse by monitoring doctors, pharmacies, and addressing the causes of addiction.

The Health Canada measure was a recommendation made on April 10 by a federal judge investigating the prescription drug overdose deaths of two Natives on the Eden Valley reserve.

Liberals Name Pelletier new Aboriginal Affairs minister

By Steve Bonspiel

Newly-elected Premier of Quebec, Jean Charest, has named the new minister of Aboriginal affairs.

His name is Benoit Pelletier, and he says he is very enthusiastic to have the portfolio. "It's very good news, because it's a very interesting file, a very interesting subject."

Pelletier was born in Quebec City 43 years ago, is married and has four children ranging in age from six months to 11 years old.

A member of the Liberal Party of Quebec, he represents the Outaouais riding, and along with the Aboriginal portfolio, is also in charge of inter-governmental affairs.

Having been appointed less than a year and a half after the historic "Paix des Braves" agreement signed between the Quebec government and the Cree, Pelletier definitely has his work cut out for him.

"I think there are a lot of changes that can be made, first of all we're very aware of the natives problems. We're very sensitive to it. We want to make sure we get a more harmonious relationship with the Aboriginals. We're very sensitive with respect to the existing rights of the Aboriginals. We feel there should be a better, closer relationship between all the citizens of Quebec."

Pelletier has been in politics since 1998 and his interest in Native people is not something new, relatively speaking. "I wrote a report called the Pelletier report which defines the Liberal party's new philosophy in regards to inter-governmental relations. There is a very complete chapter on the Aboriginals, and the rights of the Aboriginals. That was made public in 2001."

What will happen to the "Paix des Braves" under a Liberal government? "It's something that seems to be acceptable for now. It's a good model. We all know that each negotiation with any Aboriginal nation needs a specific form of treaty or agreement. Each nation has particular characteristics."

"We couldn't say that the Paix des Braves is a model that fits all natives, but it's a very good start, a very good precedent, and it's something which is a source of inspiration."

Self-government is always a hot issue amongst native people, and Pelletier thinks that tackling the issue head on is the right way to go about it. "It's an ever-evolving file. For example, we are determined to get an agreement which would be acceptable to the Innu. That agreement would be another model of the kind of agreement that we



could reach with the Aboriginal peoples. This kind of deal is something that we are trying to work towards."

"There are other claims from Aboriginals from all over Quebec, and we try to respond to those claims as best we can."

Pelletier's view on improving the everyday lives of Native people, especially the Cree, is refreshing. "My goal is to make sure that the Cree could, in fact, exercise more autonomy. We don't just recognize the principal of their autonomy on different territories, but we also agree that they should be able to practice that autonomy on a daily basis."

"I also want to make sure the Cree have all the necessary tools to blossom, and express themselves, and to develop their communities."

The new Liberal government, according to Pelletier, is open and ready to deal with any Native issues that may arise. He says the government will have a relationship which will be just as strong as the one the Cree Grand Council had with the PQ. "I'm very positive on that, in fact we're facing a tough challenge concerning Aboriginal rights, and we're facing it with so much good faith that it will certainly help with our new relationship with the Grand Council."

"We are looking for improvement, and there is a new spirit that will mark the progression, and the discussion."

Chisasibi Airport Gets Needed Funds

By Steve Bonspiel

Guy St. Julien, MP for Abitibi, announced on May 6th, 2003 on behalf of Transport Minister David Collenette the release of federal funding up to a maximum of \$1,537,000 for two projects to improve safety at Chisasibi Airport under the federal government's Airports Capital Assistance Program.

The projects are part of a total of nearly \$4.8 million in funding recently approved for ten safety improvement projects at seven airports in Quebec.

"In addition to meeting safety requirements, the financial contribution provided by Transport Canada will help to improve year-round access for people and supplies in this isolated community in Nunavik," said St-Julien.

The Chisasibi project, which will receive funding up to \$1,135,000, includes the construction of a shelter for heavy vehicles and a sand storage building. It also includes the building of a perimeter fence to control the access of people, vehicles, and animals to airport facilities.

The second project, which will receive funding up to \$402,000, includes the purchase of a wheel-mounted loader with a snow blower to remove snow from the runway. The improvements will help to maintain the safety and efficiency of Chisasibi Airport.

The Airports Capital Assistance Program (ACAP) is part of the National Airports Policy, which was announced in July, 1994. Under the ACAP, which officially began on April 1, 1995 and renewed in June 2000, airports may apply for funding towards capital projects related to safety, asset protection, and operating cost reduction. To be eligible, they must receive regularly scheduled passenger service, meet airport certification requirements and not be owned by the federal government.

Since 1995, the government has announced a total of approximately \$37 million for 26 safety improvement projects under ACAP at 12 airports in Quebec.

"ACAP is an example of the Government of Canada directing infrastructure resources to where they are most needed and can best enhance safety," added Collenette. "This program is just one way the government—through the National Airports Policy—seeks to ensure a safe, efficient, and affordable airport system to serve Canadians well into the future."

The safety improvement projects at Chisasibi Airport complement Gathering Strength, Canada's Aboriginal Action Plan, which is an



initiative of the federal government to promote partnership with Aboriginal people.

Brian Craik, spokesman for the Grand Council of the Crees (GCC), said "the airport is very important to the people of Chisasibi, especially for medical evacuations. It's also important in situations where people have to travel south, and weather conditions are bad or it's difficult to travel, you have the option of taking a plane."

"It also keeps the communication between communities open. People can travel from Whapmagoostui down the coast, and that's important for the people" (to stay in touch with one another).

Chisasibi Airport has been operated by the Chisasibi Band Council since 1979. Regularly scheduled air passenger service is provided at the airport. It handles approximately 5,000 passengers a year.

Funding for the projects was provided for in the federal budget and is built into the existing financial framework.

Open Letter to: Indian Affairs Minister Robert Nault

The Honourable Robert Nault, P.C. M.P.
Minister of Indian Affairs and Northern Development
House Commons
Ottawa ON K1A 0A6

Dear Minister Nault:

The front-runner in the Liberal leadership race, the Hon. Paul Martin, declared publicly on May 3, 2003, that if elected Prime Minister, he would not implement Bill C-7, the First Nations Governance Act. Mr. Martin also recommended that the Bill not be brought to a vote. It does not make sense to proceed with the Bill if it is unlikely to be implemented, either by the Government or by the First Nations.

You have an obligation as Minister of Indian Affairs to fulfill Canada's fiduciary obligation toward the First Nations. It is a broad, legally enforceable obligation requiring you to always act in our best interests. C-7 will damage our rights and it is not in the First Nations' best interests.

The First Nations are ready to work in partnership with Canada to help improve the lives of our citizens. Our recent history is rife with alternatives and blueprints for change. Help us ensure Canada does the right thing.

The First Nations demand that you withdraw Bill C-7.

The overwhelming majority of First Nations rejected Bill C-7 in testimony earlier this year before the Standing Committee on Aboriginal Affairs and through numerous resolutions at various Assembly of First Nations national meetings over the last two years.

You have tried to mislead the Government and Parliamentarians into believing C-7 will improve accountability and transparency of First Nations leaders. It will not accomplish those goals because many First Nations will neither respect nor implement Bill C-7. This does not mean the First Nations do not support accountability and transparency. According to the Auditor General, most First Nations over account for funds. The few problems in these areas can be remedied through community or Nation-specific solutions rather than unnecessary and broadly applicable legislation.

It is the height of irresponsibility to claim, as you have done repeatedly, that the First Nations leaders who object to the Bill C-7 are interested in maintaining the status quo.

The First Nations have been making proposal after proposal for a new relationship and implementation of Treaties over the last thirty years. The facts show that it is Federal Government that has resisted change. C-7 tries to delegate Federal authority to the First Nations. First Nations have an inherent right to govern ourselves and we do not need Parliament or the Federal Government dictating to us what we can or cannot do.

The approach should be one of negotiation, not litigation and demonstration.

We are nations of peoples. Canada must negotiate our rela-



tions not impose them.

We expected that the recognition of Aboriginal and Treaty rights in Canada's Constitution in 1982 would launch us into a new era of implementation of our rights and jurisdiction. Instead, C-7 is another pathetic example that starts from the false premise that First Nations can only administer limited Federal powers under an amended and colonial Indian Act. C-7 is so fundamentally flawed that it cannot be amended to respect our rights. Canada, and indeed you, have a major problem. Parliament cannot legitimately pass C-7 into law in the face of such overwhelming opposition by the very people it claims to help. Yet some Members of Parliament continue to press ahead with the Bill in Committee despite the 191 groups and individuals that testified in opposition to the bill. The 10 witnesses that supported C-7 are either your creations or agencies of the Federal Government. If Parliament proceeds with Bill C-7, it will create a mess that will take years to clean up.

I am always ready to meet you to discuss this important matter. Please don't hesitate to contact my office at any time.

Sincerely,
Matthew Coon Come
National Chief
Assembly of First Nations

Will ON THE Grill

by Will Nicholls

Normally the end of April and beginning of May sees the big flocks showing up for the spring goose hunt. It was not so this year due to a lot of lakes still being frozen. Still, it's another goose break and another bunch of hunters claiming to be the ones to kill the first goose in their community.

Just who are these early worms, these brave souls who lay awake during the year oiling their guns late into the evening? A list, as accurate as we can get it from anonymous sources and the CTA, lies below for your perusal.

Waskaganish-The earliest community to kill a goose saw a tie between Hugo Cowboy and Bertie Diamond. The geese were killed on April 14.

Mistissini- Henry Mianscum or Charley ?

Chisasibi- Samuel Sealhunter Sr. (won 45 gal. of gas)

Eastmain- Norman Gilpin

Nemaska- Lawerance Neeposh

O.J.- Bobby Cappasishit

Waswanipi- Jackie Gull

Wemindji- Freddy Weapinicappo

Whapmagoostui- John Rupert

Since last year was so good for hunting and this year could be the same, allow me to give you some recipes that may give you a change from the usual goose recipes. It's not that I have anything against the traditional cooking (my favorites are still spinning goose and smoked goose) but there are times when you might want something new in your life.

Goose a l' orange

1 large Canada Goose

1 package oven cooking bags

2 envelopes brown gravy mix

4 Tbls. brown sugar

2-6 oz. cans frozen orange juice concentrate, pulp-free

2 cups hot water

1/2 cup flour

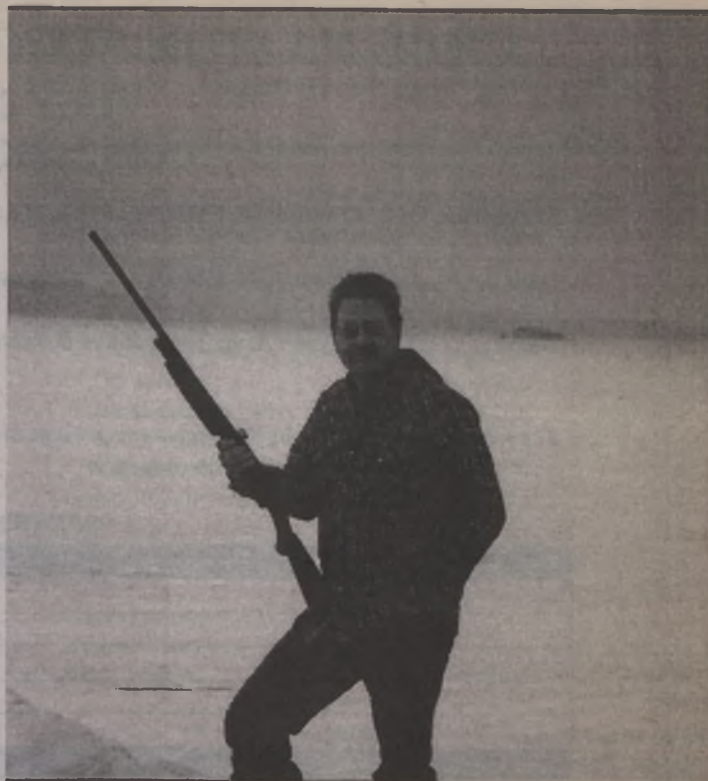
4 Tbls. orange marmalade or plum jelly

2-3 cloves garlic, finely chopped

Slowly thaw the bird (overnight in cold water or refrigerator) and clean thoroughly. Place goose breast-down in oven-cooking bag, seal and bake in a covered roasting pan for approximately 1 to 1-1/2 hours in a 325-degree oven. Pour fat and drippings from goose and discard. Mix above ingredients together, pour over goose and into cooking bag, and seal bag. Return to roasting pan and continue cooking two to four more hours, or until goose is falling off the bone or appears to be tender. Pour sauce into gravy boat and serve with sliced goose.

Quebec-Style Roast Goose

I didn't realize there was a style but the recipe seems worth



Getting ready to bring home the goose for the "Grill"

adding.

10 slices white bread

1 chopped stalk of celery

1 cup dried currants

1 clove garlic, minced

4 apples, peeled and sliced

1 bay leaf

1 tbsp dried thyme

3 whole cloves

4 tbsp melted butter

1 sprig fresh thyme

1 tbsp vegetable oil

1 sprig fresh marjoram

1 goose (8 to 10 lbs)

1/4 cup white wine

1 chopped onion

1 tsp tomato paste

1 chopped carrot

1 10-oz can of chicken bouillon

Make stuffing by combining bread, currants, apples, thyme, salt, pepper and melted butter. Stuff, truss and tie goose.

Prick bird all over with fork. Heat oil in roasting pan on top of stove, brown goose lightly on all sides, then drain off pan drippings. Set goose breast side up, add a little water, cover and roast at 375 degrees for one hour.

Combine chopped onion, carrot, celery, garlic, bay leaf, cloves, thyme and marjoram. Discard fat from roasting pan, add vegetable mixture and continue roasting uncovered 20 to 25 minutes per pound (three to four hours in all) draining off fat at intervals and adding more water as required.

Transfer cooked goose to platter and keep warm. Skim off remaining fat in pan and heat dripping and vegetables on top of stove until mixture is reduced. Then stir in white wine, tomato

CREE NATION FITNESS CHALLENGE 2003

JULY 25-27, 2003

NEMASKA, QUEBEC

Categories: Competitive & Recreational & Mini Challenge **Registration Deadline: July 23, 2003**

Fees: Competitive-\$500.00 Recreational-\$400.00 Mini Challenge-\$250.00

Ages: 18 years & up (Competitive & Recreational) 17 and under (Mini Challenge)
(Parental consent)

The CNFC Organization for this year's competition will cover the inscription fees for the Champions of last year's Challenge. (Competitive category only)

DISTANCES

COMPETITIVE	MEN	WOMEN
Swimming	1 km	1 km
Cycling	20 km	15 km
Portage	1 km	0.5 km
Canoeing	2 km	1 km
Running	10 km	7.5 km
TOTAL	34 km	25 km

RECREATIONAL	MEN	WOMEN
Swimming	0.5 km	0.5 km
Cycling	10 km	7.5 km
Portage	1 km	0.5 km
Canoeing	1 km	1 km
Running	7.5 km	5 km
TOTAL	20 km	14.5 km

MINI CHALLENGE	BOYS	GIRLS
Swimming	0.5 km	0.5 km
Cycling	5 km	5 km
Portage	0.5 km	0.5 km
Canoeing	0.5 km	0.5 km
Running	7.5 km	5 km
TOTAL	14 km	11.5 km

PRIZES

	1 ST	2 ND	3 RD	4 TH	5 TH
COMPETITIVE	\$2,000	\$1,500	\$1,000	\$500	\$250
RECREATIONAL	\$1,000	\$800	\$600	\$400	\$200
MINI CHALLENGE	\$750	\$500	\$300	\$200	\$150

\$100 CASH PRIZE WILL BE AWARDED TO THE 1ST PLACE WINNER IN EACH STAGE.
PRIZES MAY VARY DEPENDING ON THE NUMBER OF PARTICIPANTS

**FOR MORE INFORMATION, CONTACT THE NEMASKA RECREATION DEPARTMENT AT
819-673-2512 EXT. 215**



paste and chicken bouillon.

Simmer for 10 to 15 minutes, then strain gravy. A little cornstarch mixed with water may be blended in to thicken gravy, if desired.

Serve goose with gravy and mashed sweet potatoes.

Roast Goose with Wild Rice, Hazelnuts and Apples

1 goose (9 to 12 lbs)

Salt

4 cups wild rice, cooked

2/3 cup hazelnuts, coarsely chopped

2 lg apples, green colored, peeled, cored & cubed

1/2 cup onion, finely chopped

2 tsp dried savory

3 tbsp parsley, chopped

Black pepper, freshly ground

Flour

Remove the neck, heart, and gizzard from the goose and put them in a saucepan with 4 cups of water. Let simmer gently, partially covered, for several hours, until reduced to slightly less than 2 cups. Season the broth to taste with salt.

For the stuffing: mix together the wild rice, nuts, apples, onion, and herbs, seasoning to taste with salt and pepper. Fill the cavity of the goose with the stuffing, skewer closed, and lace string around the skewers, then truss the bird. Roast in a preheated 325 degree oven, breast side down, for 11 1/2 hours, drawing off the fat as it accumulates, then turn and roast another 11 1/2 hours, or slightly more for an 11 to 12-pound bird. When done, the juices should run clear when the bird is pricked where the thigh joins the body.

Pour off all but 1 tablespoon of the fat, then sprinkle a little flour over the bottom of the roasting pan-1 to 2 tablespoons, depending on how thick you like your gravy. Set the pan over low heat and stir for 2 minutes, scraping up all the browned bits. Add the reserved goose broth and whisk until smooth. Taste and sea-

son with salt and pepper and serve in a gravy boat alongside the bird. Remove trussing strings and skewers before carving

Roast goose with garlic, onion and sage stuff

Stuffing

1/4 cup unsalted butter

2 small onions, finely chopped

2 celery stalks, diced

5 garlic cloves, chopped

1 package cubed herbed stuffing mix (14 oz)

5 1/2 tbsp rubbed or ground dried sage

3/4 tsp salt

1/2 tsp dried oregano, crumbled

1/2 tsp dried thyme, crumbled

1/2 tsp pepper

1/2 tsp Italian seasoning

2 eggs, beaten to blend

1 cup chicken stock or broth

Goose

1 (12 lb) goose, fat removed

1 lemon, halved

3 slices bacon

For stuffing: Melt butter in heavy large skillet over medium heat. Add onions, celery and garlic and sauté; until soft, about 8 minutes.

Combine stuffing mixture, sage, salt, oregano, thyme, pepper and Italian Seasoning in large bowl. Stir in onion mixture and eggs. Add stock and mix well. Set aside.

For Goose: Preheat oven to 450 degrees F.

Rinse goose inside and out; pat dry, using paper towel. Rub goose inside and out with halved lemon. Season goose inside and out with salt and pepper. Fill main cavity and neck cavity loosely with stuffing.

Place any remaining stuffing in small buttered baking dish and cover with foil.

Run fingers between breast meat and skin to loosen skin. Place bacon slices under breast skin. Wrap goose in cheesecloth. Place goose on rack set into large roasting pan.

Roast goose 30 minutes. Reduce heat to 350 degrees F. Continue roasting until meat thermometer inserted into thickest part to thigh registers 180 degrees F, basting every 20 minutes with pan juices, about 1 hour 20 minutes.

Place stuffing in covered baking dish in oven during last 40 minutes.

Remove cheesecloth. Transfer goose to platter. Pass stuffing separately.

Goose or Ducks in Gravy

A tried and true easy recipe that works well with either goose or ducks.

2 Ducks or 1 Goose

Lard or shortening

Flour

Water

Salt

Pepper

1 small apple, quartered

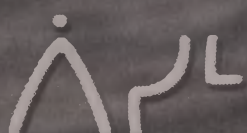
1 potato, chunked

1 onion, quarter

Don't be fooled!

Beesum can help.

- Brochures, pamphlets, newsletters, posters
- Photography
- Writing and editing
- Marketing and distribution
- Researching and reporting
- Film and video production
- Translation
- Web design


Beesum
communications



5505 St-Laurent, suite 3018, Montreal, QC, H2T-1S6

Tel: 514-272-3077 Toll free: 1-877-814-9011 Fax: 514-278-9914 Email: beesum@beesum-communications.com

Lightly salt and pepper inside of bird(s). Roll in flour to coat. Slowly brown bird on all sides. Remove bird to Dutch oven. Add flour to pan drippings. Cook and stir until brown. Add water, salt, and pepper. Cook and stir until thickened. I usually make 4-5 cups of gravy.

Stuff cavities with apple, onion, and chunked potato. Put potatoes and onions around bird. Pour gravy over all. Cover. Bake slowly 3 1/2 - 4 hours or until the meat is falling off the bones - tender and moist. Serve 1/2 duck to each person or slice goose. Pass potatoes, onions and gravy.

Roast Duck with Blackberry Sauce

2 lbs chicken necks or backs
1 large onion, coarsely chopped
4 shallots, halved, unpeeled
1/2 tsp whole black peppercorns
1/2 tsp dried thyme
1 cup dry red wine
2 tbsls raspberry vinegar (or any fruit vinegar or red wine vinegar)
4 cups chicken stock
2 1/4 cups blackberries or boysenberries, fresh or frozen blackberries for garnish
1 each 4-5 lb. duck
1/4 cup plus 1 tbsls. unsalted butter, room temperature
1 tbsls. vegetable oil

Preheat oven to 400 degrees F. Place chicken necks, onion and shallots in large ovenproof saucepan or dutch oven. Roast until bones are brown, approximately 30 minutes. Remove from oven. Add peppercorns and thyme. Over medium high heat, add wine and vinegar. Boil until liquid is thick, about 10 minutes. Add stock and 2 cups berries. Bring to boil. Simmer until reduced to 1 cup. Strain into medium saucepan, pressing solids to extract flavors. Refrigerate until chilled. Can be made 4 days in advance. Skim fat from sauce and bring to boil. Simmer 20 minutes until sauce is reduced to 3/4 cup. When ready to serve, return sauce to a simmer. Whisk in 1/4 cup butter. Remove from heat. Add remaining berries.

To prepare duck, preheat oven to 500 degrees F. Pat duck dry and season with salt and pepper. Place 1 tbsls. butter and vegetable oil in roasting pan. Place in oven to melt butter. Add duck, breast side down. Roast 25 minutes. Turn and bake another 45 minutes at 400 degrees F. Carve duck and serve with sauce.

Goose Stew

2 large goose breasts or other parts of the goose, cubed
1 large onion, chopped
1 clove garlic, chopped
2 tbsps oil
3 to 4 large potatoes, cubed
1 bunch carrots, diced
1 turnip, cubed
1 bunch celery, chopped
3 cans beef broth
salt and pepper
Garlic powder

In a large soup pot, heat the oil. Saute the garlic, onion and some of the chopped celery for 2 to 3 minutes. Add the goose meat and continue to cook over medium low heat for about 8 minutes or until the meat is browned on all sides. Stir often to brown evenly. Add the broth and bring to a boil. Reduce heat and simmer 1



hour.

Add the potatoes, carrots, turnip and celery. Add salt, pepper and garlic powder to taste.

Return to a boil then reduce heat and simmer for 30 minutes or until the vegetables are tender.

Goose Casserole

4 cups diced wild goose
3 cups wild rice
7 cups chicken broth
1 small can sliced mushrooms
4 tbsps chopped onion
1/2 tsp chopped garlic
1 tsp salt
1/2 tsp pepper
1 pint heavy cream
1 tsp butter
1 cup chopped celery
4 tbsps grated Parmesan cheese

Cook the rice in 5 cups of the chicken broth until done. In a large bowl, toss together the rice, goose and mushrooms. Add the remaining 2 cups chicken broth, onion, garlic, salt, pepper, cream, butter and celery. Mix together. Pour into a baking dish and sprinkle on the Parmesan cheese. Bake for 1 hour at 350 degrees F.

A Fowl Sauce

This is good for basting or adding after as an alternative to gravy. A salt substitute may be used.

Port or red wine - 2 tbsps
Lemon - 1, juice only
Tabasco sauce - 6 drops
Salt and pepper

Eh. Colour. Chinook. Hoser. Mickey. Pogeey. Muskeg. Deke. Poutine.

We have our own language.
We have our own magazines.

Look for this icon at newsstands or subscribe online to
hundreds of magazines on every conceivable topic.



genuinecanadianmagazines.ca

Duck BBQ Marinade

The best duck marinade I've ever tasted.

- 1 small cup olive oil
- 1 tbsp malt vinegar
- 1 tbsp soy sauce
- 1 tsp 5-spice
- 1 tsp Liquid Smoke
- 2 tsp brown sugar
- dash red Tabasco

Cut duck breasts into kebab size chunks and marinade in mixture for 4 hours or overnight. Grill under medium grill for 2 minutes each side or BBQ on rotating skewers for 3 minutes.

Baked Wild Duck Ordinaire

- 1 Duck
- 2 Onions
- 1 Apple, studded with cloves
- Margarine, melted

Parboil duck 5 minutes with 1 piece celery and small onion. Remove and drain. Rub cavity and outside with salt & pepper. Place inside duck 1 small onion, apple studded with cloves, and a small white potato. Bake 20 minutes at 450 degrees F uncovered. Reduce heat to 350 degrees F and bake covered 15 to 20 minutes. Baste with equal parts melted butter, hot water, and wine and/or orange juice mixture

Will ON THE Grill

Duck with Raspberry Sauce

- 1/2 cup wine, dry red
- 1/4 cup vegetable oil
- 4 duck breasts, skinned, deboned
- 1/4 cup water
- 1 tsp lime juice
- 1/2 tsp salt
- 1/4 tsp caraway seeds, crushed

Prepare marinade by combining black raspberry preserves (seedless), water, mustard, lime juice, soy sauce, salt, 1/2 tsp pepper, caraway seeds and steak sauce in a small sauce pan. Cook over low heat until thoroughly hot.

Place duck breasts in shallow dish; pour marinade over meat.

Cover and refrigerate 2 to 2-1/2 hours, turning occasionally.

Combine wine, 1/4 cup soy sauce, vegetable oil and 1/4 tsp ground pepper, stirring well.

Place duck on broiler and broil 5 in. from heat 15-20 min.

Relax... Beesum is working for you.

Tel.: (514) 272-3077
beesum@beesum-communications.com


Beesum
Communications



Post Secondary
Student Services

Services aux étudiants
Post-Secondaire

CREE SCHOOL BOARD
COMMISSION SCOLAIRE CRIE

Thank-you
for all you do
throughout the Year!



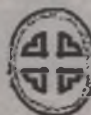
Happy Mother's Day

1950 Sherbrooke St. West, Suite # 100 Montreal, Quebec H3H 1E7 Tel: 514-846-1155 • Fax: 514-846-1266 • Toll Free: 1-800-463-7402



To all the Mother's everywhere, We at the CBHSSJB would like to
Acknowledge your many Gifts, including Creation, Caring and Love.
We Thank and Honor you on this very special day.

Happy Mother's Day



Conseil Crie de la santé et des services sociaux de la Baie James
ᑕᑕᑦᑕᑦ ᑕᑕᑦ ᑕᑕᑦ ᑕᑕᑦ ᑕᑕᑦᑕᑕᑕᑕᑕ
Cree Board of Health and Social Services of James Bay

A VAST CHOICE OF NEW AND USED VEHICLES



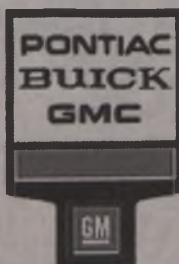
0%
financing



GMC



Optimum
VEHICULES D'OCCASION



AUBÉ

Pontiac Buick

50, 4ieme Avenue Val d'Or, Qc, J9P 1G1

Tel: (819) 825-6440

Fax: (819) 825-2441

Louis Aubin

Sales Representative for the Cree territories

Tel: (819) 825-6440 • Cell: (819) 856-8875

73, Rue Iberville, Radisson, Qc, J0Y 2X0

Tel: (819) 638-7292

Fax: (819) 638-7294

aubepontiac@gmcanada.com

www.aubepontiac.qc.ca



URBAN NATIVE

by tsa

nfc

I stopped by the Native Friendship Center of Montreal today, as I like to visit my old stomping grounds now and then. There have been many changes since I left four years ago, many faces have gone, but some new faces have come on the scene. New in a way, for I met up with a fellow native adoptee who is one of the animators on the Homelessness Initiative that has been running out of the NFCM since February. We originally met years ago when there was a sort of Native adoptee support group in the city. He was instrumental in setting it up. It was basically a group of native adoptees that gathered to chat and go on outings. We never really spoke of the issues we had but it was comforting knowing that you were amongst others who had similar experiences growing up. The first time I went to a meeting, the number of others like me living in Montreal amazed me. I learned that some had lived around the corner from me at some point in my youth! After years of thinking I was the only one, I discovered I wasn't. So it was not surprising when this friend told me that the other animator for the initiative was also a Native adoptee. Turns out we went to the same high school at the same time!

What amazes me most is how many native adoptees end up working for Native organizations in the city. It's almost as if we are reclaiming our origins in some way. For many of us, going back to our birth communities to live is not really a viable option, yet we want to at least be a part of our Native culture somehow. That's how it was for me. The first time I went to the NFCM was when I began my journey to rediscover my roots almost 14 years ago. I remember cautiously walking in to see what it was all about. Back then the NFCM was located in a small homey building, where everyone seemed to know each other. The people were nice but I felt like a real fish out of water, as I had not grown up in a Native community. I knew very little of Native people at that point and was incredibly insecure about my Native-ness, so even though I signed up to be a volunteer, I never went back.

Years later, after learning more about my culture and meeting more natives in the city and generally feeling more at ease with being native, I went back to offer my services, hoping to learn more at the same time. I was immediately hired on as the Intercultural Liaison Officer. I was the only Native adoptee at the time but there was really no distinction to anyone. Overall it was a really fun-filled time and an incredible learning experi-

ence.

Native Friendship Centers began to spring up around the country in the 1970's, heeding the call to provide a sort of home away from home for Natives who had left their communities for whatever reason. At first they simply provided a place to meet and feel akin with people, but over the years they came to offer a number of services specific to the needs of the people such as: how to find a place to live; clothing banks; food banks; health services; and social services. They have also become a mecca for people like me and others who wish to not only know more about the culture they were adopted out of, but also to offer their knowledge and skills. It's a place where we too can mingle and feel a little bit of what we think we may have missed because we were adopted.

That's one of the things about being Native and being adopted into non-Native communities, we had no Elder or auntie or uncle to turn to for traditional knowledge, no mother or father to watch and learn our culture from. Most often we had nothing to identify with as being Native when we were growing up, other than books written on the topic by non-Natives. My parents always told me of my adoption and that I was of Native ancestry, that it was something to be proud of. I pretty much grew up thinking that Native people dressed only in loincloths, lived in teepees, wigwams, or longhouses, and hunted buffalo on horseback or fished for whales in big canoes: that basically they lived a blissful kind of life in a world far away from mine.

For me, the NFC provided a place to meet actual Indians, to learn firsthand about the urban Native situation and the hurdles they faced. It also put me in touch with what was going on in other native communities as well as the other urban native communities. It allowed me to learn about traditional drumming and dancing, the medicine wheel, healing circles and other traditional ceremonies. I met Elders and got to know people from across the country who basically helped me to understand the Native-ness in me.

The NFC provides a community for people who feel they have none because they are not living in their home community. It's made up of members of all nations from all over Canada and the United States of America with which one can share stories and learn something new from. So I suppose it shouldn't be so surprising that there are so many Native adoptees working at places like the NFC or even here at the Nation magazine. For many, it allows us to feel connected to the culture we were denied, to feel we're sharing our unique experience and knowledge and in return learning more about what it means to be



Happy Mother's Day

to all the Mother's
throughout the James Bay
from

ΔΑΔ° ΠΙΔΟΛΙΔ°

Cree School Board
Commission scolaire Crie

MOTEL

Hurricane
Inc.

1000, 3e Rue,
Chibougamau,
G8P 1R7

Tél.: (418) 748-7771

Fax: (418) 748-2887

CHAMBRES

- 3 Suites avec bain masseur et salon, bar lit 60x80
- 7 Luxueuses avec bain masseur et salon, bar lit 60x80
- 31 Spacieuses avec lit 60x80
- 58 Conventionnelles 1 lit ou 2 lits

Chaque chambre comprend:

- TV couleur 26" • Radio réveil • Vidéo cassette
- Séchoir à cheveux • Bureau de travail

SERVICES

- Service de buanderie
- Service de location de cassette
- Service de télécopieur
- Service de téléphone

Bar Des Rapides

Salle à manger Les Captures

Bain tourbillon masseur

Piscine

Salle de conférence et réception

Propriétaire: Roger Pearson



CHIBOUGAMAU
AUTOMOBILE



*"UNE ÉQUIPE D'ICI
POUR DES GENS D'ICI"*

National Car Rental

Goodwrench
Service

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION



GMC



Sales & Services Department

Tel: (418) 748-2634 Fax: (418) 748-4055

e-mail: chibougamau@gmcanada.com

www.chibougamau.gmcanada.com

859, 3ième Rue
Chibougamau Qc.
G8P 1R1



Waiting for the ice to clear

Xavier Kataquapit

It is a bright spring day in May of 1985. The whole community of Attawapiskat, or most of us anyway, have come out to stand on the river bank to watch the annual break up or what we call in Cree: Maachestan. There is a lot of anxiety in the air as everyone is worried about what will take place this year.

The break up began the night before when the ice fractured and filled the river with broken blocks. Now that the ice has started to move, everyone is anxious to see the end of this period of the season. This is a time when the forces of nature take total control of our lives.

On the first morning, the pack ice formed on the main channel on the far side of the river, away from the community. As the day progressed, Dad took us to the river bank several times to watch what was happening. Each time we visited we met others from the community who provided their input as to what was taking place. Some said that the ice was moving in a safe way and that it may not be a bad year. Others theorized that there was a chance that the large amount of ice could jam at the head of the river on the bay and stop the water from flowing out with a resulting possibility that we might be flooded. As people chattered, we could hear a helicopter flying overhead making its way west and following the river deep inland. Elders and those with the most knowledge about the Attawapiskat River, its different tributaries and channels and other features, were being flown along with Ministry of Natural Resources experts to investigate the scene and get the big picture. The river does not always flood in a dangerous way due to the break up, but if certain things develop, it can mean disaster for the community.

On the return of the Ministry officials and Elders the community received a briefing over the local radio station. On this occasion, they reassured everyone that we were safe and that it would take a day or two for the formation of ice to move on and clear us from any danger of flooding. While we were somewhat relieved by this news, most of us still felt a little anxious and worried as the worst was not over yet.

As young children, my younger brothers and I did not worry so much about the breakup, however, we understood that everyone was thinking about the possibility of flooding. As we visited the bank with our parents, we watched as men placed markers down by the river's edge halfway up the high 30 foot bank to monitor the water level. We noticed that sometimes the markers disappeared, which meant the water was rising and this concerned everyone. At this time it was also noticed by those who were monitoring the situation that huge chunks of ice had become stuck on the river and was damming it. The word passed around that this could be critical. Then, happily, the ice dislodged under the power of the river and the water level fell again.

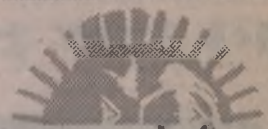
Throughout this period of worry and anxiety people prepared as best they could for the possibility of flooding. To facilitate an escape from the flooding we brought our freighter canoe closer

to our home on higher land and turned it right side up and ready for any emergency.

During the most critical time, it was a sleepless night for our parents who stayed up to keep watch over everyone. Dad made several visits to the water front to observe the movement of the ice with Elders in the community. From our home a distance away from the river, we could hear the movement of heavy blocks of ice crashing against each other on their way to the bay.

In the morning, our worries disappeared with the announcement that smaller flows of ice were spotted up river and the big ones had passed. This meant that we were now out of danger. Everyone was relieved and happy to hear the announcement and we all made our way to the river to watch the last flows of ice move down the main channel. From the high bank, we watched with others as we sat in the warm sun on the new growth of green grass. The danger had passed and the river was our friend once again.

Attention Summer Students!



See what it's like to work for a communications company.

Learn about publishing.

Beesum Communications and the Nation will be hiring 2 students for the summer.

Are you interested in being an office assistant, writer, or web & print graphic designer?

If you would like to work in a challenging and rewarding environment, then please send us your resume.

Beesum Communications/Nation magazine

5505 blvd. St-Laurent, suite 3018

Montreal, Qc. H2T 1S6

Tel: 514-272-3077 • Fax: 514-278-9914

E-mail: linda@beesum-communications.com

Canada
Province of Québec
District of Abitibi
Superior Court
No. 605-12-003732-22
EVELYN MOAR
Plaintif
-VS-
ELOY MUNOZ
Defendant

ORDER

The Court orders the DEFENDANT to appear within twenty (20) days or within forty (40) days if service is made outside Québec following the publication, personally or by intervention of his attorney;

A copy of the ACTION, LIST OF EXHIBITS AND EXHIBITS P-1 TO P-3, has been filed for you at the office of the Superior Court for the district of Abitibi, in Amos:

Court house: 891, 3rd Street West, Amos
(Québec) J9T 2T4

Telephone: 819-444-5577

TAKE further NOTICE THAT should you fail to serve or file your appearance or contestation within the prescribed time, the plaintiff may obtain judgment against you by default.

Amos, this 8th day of May 2003

Louis Bigué, lawyer
Attorney for the plaintiff

Martin Brouillard
Martin Brouillard, Clerk



Commission scolaire
de la Baie-James

*Pour des services professionnels
adaptés à vos besoins !*

*For professional services
adapted to your needs !*

La Commission scolaire de la Baie-James est fière d'être partenaire de la Commission scolaire Crie et de participer à la formation des populations autochtones vivant sur le territoire nord-québécois.

The Commission scolaire de la Baie-James, is proud to be a Cree School Board's partner and participate at the education and training for the First Nations living in Northern Quebec.

Plusieurs formations ont déjà été dispensées :

- Sciage à Waswanipi;
- Tenue de livres à Chibougamau
- Boucherie à Mistissini
- Secourisme à Mistissini
- Conduite de camions à Chibougamau
- Mécanique automobile à Wemindji
- Mécanique de véhicules légers à Waskaganish
- Menuiserie-Charpenterie à Waswanipi

Several trainings have been dispensed :

- Sawing in Waswanipi
- Book-keeping in Chibougamau
- Butcher's shop in Mistissini
- First aid in Mistissini
- Truck driving in Chibougamau
- Automobile mechanics in Wemindji
- Light vehicles mechanics in Waskaganish
- Carpentry in Waswanipi

Contactez-nous ! Contact us !

(418) 748-7621, ext. 2227



Commission scolaire
de la Baie-James



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Rendez-vous in Chibougamau

The Government of Canada
at your fingertips.

Do you have **questions** on programs and services for young people, family, justice or health care?
Are you looking for **help** starting up a business? Do you want to **discuss** market development strategies or receive **advice** on growing your enterprise?

Representatives of Government
of Canada departments and
agencies will be presenting
various programs and services
that will be of interest to you.

The Government of Canada and its
partners look forward to seeing you on

May 23, 2003, from 9:00 am to 9:00 pm

May 24, 2003, from 9:00 am to 3:00 pm

at École secondaire La Porte-du-Nord.

Mark this Rendez-vous in Chibougamau on your calendar. Don't miss it!
For information: 418 748-6477
Free admission

QUESTIONS
HELP
DISCUSS
ADVICE



SADC
Société d'aide
au développement
des collectivités

Canada

CLASSIFIEDS

MOTHER'S DAY WISHES

Thanks Mother, for everything. There aren't enough words to thank you for all you've done for my daughter and me but there's enough love from the both of us. Happy Mother's Day to my Mom Martha Erless. With love, your daughter Lisa Blackned.

Mother's Day Greetings going out to my one and only Grandma Annie Blackned. May your Mother's Day be filled with joy right from the very start. May every hour that passes bring more gladness to your heart. May every memory that we have

together be in our hearts and may you know that every day that you are loved. With love always, your granddaughter, Lisa B'ned.

Memories bring back the happy times we've shared together, the things we've done, and the places we have been. Even though so much has changed as we get older and older. The one thing that will never change is our friendship, even though we don't have enough time to spend time with each other, I will always be your friend. Happy Mother's Day Katie. From your friend Lisa.

Happy Mother's Day to my loving and

most wonderful mother 'Beulah Blueboy Sr.' I thank God for a great mother who's always there not only for your children, but for your grandchildren too. You helped me a lot, and I really appreciate you for that. I love you with all my heart and always no matter what. Have a great day on Mother's Day. Love from your daughter.

We would like to wish a happy mother's day to someone so special our mom Ellen Stewart. "Happy Mother's Day" means more than have a happy day. Within those words lie lots of things we never get to say. It means I love you first of all, then thanks for all you do. It means you mean a lot to me, and that I honor you. But most of all, I guess it means that I am thinking of your happiness on this, your day. With pleasure and with love. Your Children Nancy, Roy, Rusty, William, Josephine, Marion, Betty, Harvey, Bernice & Bill.

I would like to say a happy mother's day, to my one and only caring loving mother that I ever had in my life her name is Elizabeth Matoush from Mississauga.... "HAPPY MOTHER'S DAY MOM" and don't ever forget that I really love with all my heart...okay. And I would like to send this poem to my mom: THIS POEM IS CALLED MY MOM. MY MOM MY mom is very special. My mom is very kind. My mom always tells me I'm special. She's always on my mind. My mom watches me grow. My mom watches me cry. Of course she'll never have to tell me goodbye. My mom will always hug and kiss. My mom will always care. My days she will never miss. Cuz I'm her little teddy bear. My mom is very special. My mom is very kind. My mom always tells I'm special. She's always on my mind. And I will always love her for that.

We would like to say these Mother's: A HAPPY MOTHER'S DAY from Mississauga: Mary Ottereyes, Gladys Matoush, Natalie Matoush And Also to my friends, Cecillia Neeposh Baribeau, Darlene Neeposh. And in Waswanipi: Maggie Matoush, Louise Mathias, And in Wemindji: Annie Shashaweskum Jr., Mary Shashaweskum Recollet, Carol Shashaweskum, And Elizabeth Shashaweskum Jr. Once again happy mother's day to all of you... From: Someone in Wemindji I think you know us...

We would like to say a Happy 1st Mother's Days to my Sister Emily Matoush from Chisasibi... TAKE GOOD CARE of your baby girl aight.... ONCE AGAIN HAPPY 1ST MOTHER'S DAY sister, love you very much & miss you alot and your baby too. Can't wait to see her again.... "So when is she going to visit me" I hope sooner.... nah sister. Love always your sister & your brother-in-law I THINK YOU KNOW US (Wemindji)...xoxoxoxo

Happy Mothers Day to our GOOKUM SALLY! We may get into your nerves sometimes, with us bein all over your house! But the best place to be is at GOOKUM'S eh? We love your cookin, your company and everything about you and especailly joomshum Joe! Thank you for everything and especailly the LOVE you both have for us! Love always your bratty grandson's, Christopher-Robin and Tyrese House xoxox

Happy Mothers Day to the most wonderful mother of mine, SALLY! Mom you have been so good to me, I thank u for everything that you have done. You're my mom, my best friend, and a shoulder to cry on, my everything!! I love the way you

take care of my 2 bratty boys and me. I just dont know how to discribe my feelings for you MOM!!! The only thing that i can say is THANK YOU, I THANK YOU VERY MUCH! Love always and forever your daughter, Racheal Blacksmith

101 - BIRTHDAYS

We would like to say a Happy Birthday to my dad from Mississauga his name is Edward Matoush on May 6th, 2003. Dad and many more to come. once again HAPPY BIRTHDAY. Don't worry dad I won't tell how old you are okay, so no-buddy will know how old you are just our family will know I meant your children HAPPY BIRTHDAY D A Y D A D...xoxoxoxoxo From: Smatoush & Eshashaweskum (wemindji)

We would like to wish a Happy Birthday to our Dad Wilfred Salt. On May 5, 2003. We love you so much and have a special day Dad...Love always your daughter and your son, Paulette and Dylan Salt (Waskaganish)

I would like to wish a Happy Birthday to my father Gilbert Georgekish on May 5th. You are truly a wonderful Dad. I thank you for all you are and I appreciate all you do. I don't tell you this enough but Dad, I love you so much and I appreciate you so. Enjoy your birthday. Love always, your daughter, Melinda.

I would like to wish a Happy Birthday to my loving mother Linda Georgekish on May 19th. Mom, thank you for being a loving mother and my very true friend. Thank you for your unconditional love and for always telling me and showing me that you love me. I thank God for a wonderful mother like you. I appreciate everything you have done for my children and me. I will forever be grateful for your love. Mom, I love you so much and I thank you for everything. Have a wonderful birthday! Love always, your daughter Melinda.

We would like to wish a happy birthday to the following: Preston snowboy on may 02, Aaron Snowboy On May 3rd, Joesphine

AIRPRO

SPECIALIST IN CLEANING OF VENTILATION SYSTEMS

Services:

- Sand-blasting
- High Pressure Cleaning
- House Exteriors
- Residential & Commercial Unthawing of Pipes and Culverts

Serge Audet, owner
Eric Tremblay, owner
Gilles Tremblay, estimator

Telephone:
(418) 748-3904
(418) 748-6166

Fax:
(418) 748-7611
166, rue Jaculet
Chibougamau Qc
G8P 2G6






Gilles Coté
Sales Representative

Tél: (418) 548-0821 I (800) 830-0821
Télé: (418) 548-0921
2595, Godbout, Jonquière (Québec) G7S 5B1

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION DE LA COMPAGNIE THOMAS I. WEBB LTÉE

Prenez avis que la compagnie THOMAS I. Webb LTÉE ayant son siège social à Chisasibi, Territoire du Nouveau Québec, province de Québec, JOM IEO, demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Rouyn-Noranda, Québec, ce 13 janvier 2003

THOMAS I. WEBB LTÉE
Administrateur et président de
THOMAS I. WEBB LTÉE



Corriveau J.L. & Ass. Inc

- Legal description
- Construction stake-out
- Cadastre
- GPS surveys
- Geomatics and G.I.S.

1085, 3^e Avenue, Val-d'Or (Québec) J9P 1T5
Tél: (819) 825-3702 • Fax: (819) 825-2803
tél: www.uno.com/~jlcortu • Courriel: jlcortu@uno.com



PÉTROLES
mj



VENTES ET SERVICE
DIESEL • ESSENCE • MAZOUT
LUBRIFIANTS • PROPANE

Tel: 418-748-6444 Fax: 418-748-4060
551, Route 167 Sud, CP 366 Chibougamau, QC G8P 2X8

CLASSIFIEDS

Stephen on May 11th ,Owen Stewart on may 12th ,Harvey Stewart On may 18th & Nancy Snowboy on may 20th hope you have fun on your B_days with lots of love from the Stewart Family.

This birthday goes out to my aunt Elizabeth Coon on May 5th 2003. I wish you all the best in life, I hope all your wishes come true and many more years to come. Happy Birthday Lipjan. By the way, say hello to grandpa Koosh-jah. Love always Weeweela and Quindon xoxoxo

We would like to wish a Happy Birthday to our Dad/Grandpa Ronnie Trapper on May 9th 2003. We wish all the best in life and many many more to come. Love always, your children/grandchildren x0x0x0

To our Aunt Annie T. Weistche, we wish you a Happy Birthday on May 5th. And many more to come. From Trapper nieces xoxoxo

Belated Happy Birthday to our sweet daughter Marlena Otter on may 13th. Marlena, do you remember your first birthday? You cried! You didn't like your birthday in the bush. Now you are going to college, spending your birthday in a big town... Happy Birthday daughter... From Mom & Dad. PS: We cooked and ate the goose for you.

Our cute little granddaughter Mercedes Tomatuk had her 2nd Birthday on April

18th. We would like to wish her a Happy Birthday and we want her to know that we love her very much. May she grow another inch, so she can be a little taller. Love, goo-goo & moo-moo.

Our beautiful granddaughter Amanda Tomatuk will be celebrating her 4th Birthday on May 12th. We would like to wish her a Happy Birthday and many more to come. Amanda, you will always hold a special place in our hearts. You mean so much to us and we love you with our hearts. Love always, Grandpa Johnny and Grandma Gloria.

Happy Birthday to my Dad/Granpa Lawrence on May 1st. There will be 63 candles to blow out this year. Better take a deep breath, ha ha ha... Hope you have a great birthday and many more to come. Love always, Bessie and Jesse.

Both of my parents have had their birthdays but I still would like to wish them a Happy Birthday. My Dad, Paul Moses celebrated his on March 14th and my Mom, Katherine Tomatuk celebrated hers on April 30th. I would like to apologize to them for not sending this to the Nation sooner... But you have to understand I'm only 8 months old and I couldn't very well reach for a pen to write this, I had to hire a secretary first. Good thing, granny is one so I don't have to pay her. Anyways, I want you to know that I love you both with all

my tiny heart. May both of you have many birthdays ahead. Love, Brayden T.

My daughter Shawna Tomatuk celebrated her birthday on January 31st and I still would like to wish a Happy Birthday to her. My girl, sometimes we have a lot of differences and we do not always see things eye to eye. But I want you to know I care for you and I do love you. I care what happens to you. Any time you need a friend, you know where to find me. Love, Mom.

Sheldon Tomatuk, you have celebrated your birthday on April 23rd. Another year has gone by and you're a year older. Son, when you were born, you were so tiny, look at you now. Tall, dark, handsome and smart too - no I'm not exaggerating. What more could I ask for in a son? Anyways, Happy Birthday and many more to come. Love, Mom.

Katherine Tomatuk, another year has come and gone, it is time to celebrate your birthday. This year it's a little special because you're now a mom. You will be celebrating your 18th Birthday on April 30th, Happy Birthday and many more to come. Love ya, Mom.

My oldest son celebrated his birthday on April 19th. I won't mention his name because he's kinda shy and I certainly won't embarrass him by revealing his age. I am quite sure that he doesn't want the

whole world to know. Anyways, I hope he had a good time on his birthday. May he have many, many, many more birthdays ahead. Oops! I forgot to mention that he's not that tall, he's not dark but he is handsome. Love always, Mom.

We would like to wish a happy belated birthday to our buddy Angeline Mcleod on April 18, 2003. Hope you enjoyed your day. Oops i mean night, lol. Now that you've reached a legal age, don't party to much @ the bars, lol, jk. Wishing you the best in the years to come. From Suzannesh & Shannon.

We would like to wish someone very special a Happy Birthday on May 17th 2003. Her name is Kara-Lynn Kavena Whiskeychan Cox. We hope you'll have a good one. May all your wishes come true birthday girl. We love you and miss you so much. With all our love & kisses, Jo-Anne, Julianna & Ashlyn Coonishish (Mist)

300 - PERSONALS

This one is for Tony Blackned, I would like to extend my hello's to Tony Mondana, Whatcha been up to man? It's been awhile since we've seen you around. I hope your life is treating you good, We all miss you man, when are you coming down to wask again? I hope it's soon, lol, Well till we meet again buddy, Coming from SW, & SK



PETRONOR

« Une nouvelle image.
le même engagement. »
« A new image,
the same commitment. »

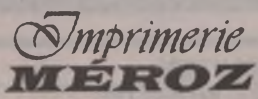


CREE ENERGY DISTRIBUTION OF CANADA INC.
DISTRIBUTION D'ÉNERGIE CRIE DU CANADA INC.
Produits Pétroliers

Distributeur de produits pétroliers
et de lubrifiants de qualité
sur tout le territoire de la Baie-James

Distributor of fine Petroleum Products
and lubricants all over
the James Bay territory

1452, rue de la Québécoise
C.P. 310
Val-d'Or (Québec) J9P 4P4
Tel: 819-824-5505 • Fax: 819-824-5420



Imprimerie MÉROZ

Raynald Méroz
PROPRIÉTAIRE

334, 3e Rue, Chibougamau
(Québec) G8P 1N5

Téléphone : 418-748-3520
Télécopieur : 418-748-6368
Courriel : rmeroz@sympatico.ca



IMPRESSION • LETTRAGE • ARTICLES PUBLICITAIRES



**Perron
& Frères**

175, 3e Rue Chibougamau,
Qc G8P 1N3
Tel : 418-748-3777
Fax : 418-748-2348

**Carol Lapointe,
Martin Blaquiére, prop.**

**Vente Automobile
Carrosserie
Mécanique
Pose de pare-brise
Transport
Vente accessoires**

**Remorquage Soirs et Week-End
418-770-7915**



BRASSETTE

LA MAISON DU STEAK

Louis Arsenault

466, 3e Rue
Place Le Chainon
Chibougamau
Québec
G8P 2X6
Tel: 418-748-3788

CENTRE PLUS

MOBILIER

Purchases • Sales • Repair

Walter Pawlikowski, president

Furnitures • Matress • Appliances • Vacuum cleaners
Pieces & Accessories • Service and more...

449, 3e Rue Chibougamau, QC G8P 1N6
Tel : 418-748-3426 • Fax : 418-748-3423

New & Used

IN BASEMENT OF THE CHIBOUGAMAU LIBRARY AND COQ RÔTI



**Monuments
GIBSON
Monuments**

Because everyone has a story to tell...

Call us for a free brochure
1-888-797-0158
monuments.gibson@sympatico.ca

Val d'or
1515, 3rd Av.
1-819-824-9182

Thunder Bay
607, Memorial Av.
1-807-345-0699

HARDY RINGUETTE

0%

0% financing on
Windstars, Explorers, F150's

Over 100 Pick-Ups in stock

100



LOW

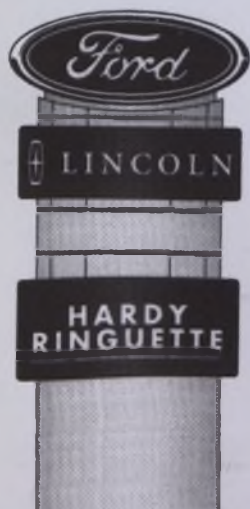
Your low price dealer
Hardy Ringuette

USED

Credit problem – no problem

CREDIT

We can finance directly used vehicles
between \$10,000 and \$15,000
directly at Hardy Ringuette



C.P. 610,
1842, 3^e Avenue
Val-d'Or (Québec)
J9P 4P6

Tél.: (819) 874-5151

Fax: (819) 874-6835

Courriel:

hardyringuette@cablevision.qc.ca





Université du Québec
en Abitibi-Témiscamingue

Certificate in interactive MULTIMEDIA

Intended for First Nations

Registration by June 2003

**Available in
the fall of 2003**

*This program will be offered
In French and English at the UQAT
Campus in Val-d'Or and native arts
oriented courses will also be offered*

For information and registration

Université du Québec
en Abitibi-Témiscamingue

Campus Val-d'Or

(819) 874-3837 ext. #297 or 329

For more information,
visit our Web site

www.uqat.ca

Click on "Je cherche ?"
and enter code "4109"
in the appropriate window

LES MINES
INMET

Inmet Mining Corporation
Troilus Division

JOB OFFER # 215 PREVENTION ADVISOR (permanent) (Human Resources)

The Troilus Division is presently searching a Prevention Advisor (Human Resources) to join their young and dynamic management team. The Troilus Division is a gold and copper open pit mine with a mill capacity that has been upgraded to 16,000 tpd. The mine site is located at 175 km north of Chibougamau by way of the "Route du Nord". The selected candidate will work on a 4/3 schedule (4 days of work, 3 days off) and will be lodged at the site's first quality camp.

Required qualifications :

Possess a college degree in industrial safety or the equivalent. Possess two to five (2-5) years of pertinent experience in safety and health in an industrial environment. Possess a good knowledge of the Québec Safety and Health law. Have an excellent computer knowledge with : Word, Excel, and Access. Have a good knowledge of French and English (spoken and written). To possess good skills in interpersonal communication is a major asset. Hold a valid driver's licence. Have experience in a multicultural environment is an asset.

Main responsibilities :

- Give support to the Safety and Health Coordinator in the prevention of work injuries;
- Work out safety procedures, inquiries and inspections;
- Improve and create prevention tools to facilitate the management of safety and health;
- Analyse and adjust the prevention activities (inquiries, inspections, etc.) prepared by the management;
- Intervene as a resource person in industrial safety and health activities;
- Intervene as member and secretary to the safety and health committee;
- Give general training in safety and health;
- Performs other related duties.

Particularities and remuneration

Inmet Mining Corporation offers a competitive salary. The position is addressed to men and women. Inmet Mining Corporation encourages the hiring of Crees and thanks all applicants for their interest, but advises that only those selected for an interview will be contacted.

Those interested are to send their Curriculum vitae, not later than May 30, 2003 to :

Human Resources Department

Inmet Mining Corporation

Troilus Division

P.O. Box 8700

Chibougamau (Québec) G8P 3A9

troilus.rh@inmetmining.com

Fax : (514) 521-8376 / (418) 748-3033

